

2.1. DE – DATENSCHUTZ - KUNDEN	2.1. IT – PRIVACY - CLIENTI
Datenschutzinformation laut Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)	Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi dell'Art. 13 del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore (D.lgs. 196/2003, come modificato dal D.lgs. 101/2018)
Hiermit informieren wir Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte, wenn Sie unseren Brokerservice in Anspruch nehmen.	Con la presente Vi informiamo sul trattamento dei Vostri dati personali e i Vostri diritti, se vi avvalete dei servizi di brokeraggio da noi offerti.
NAME UND KONTAKTDATEN DES FÜR DIE VERARBEITUNG VERANTWORTLICHEN	IDENTITÀ E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DI TRATTAMENTO
Sabine Gruber Versicherungen , Manzonistr. 53, 39012 Meran, MwSt.Nr.: 02444100214, RUI: A000058757, Tel. 0473 223 208, E-Mail info@sabine-gruber.it; Für Fragen zum Thema Datenschutz kontaktieren Sie uns bitte telefonisch oder mittels E-Mail. Ein Datenschutzbeauftragter ist für unsere Zwecke nicht vorgesehen.	Sabine Gruber Assicurazioni , Via Manzoni 53, 39012 Merano, p.iva.: 02444100214, RUI: A000058757, tel. 0473 223 208, e-mail info@sabine-gruber.it; Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostri dati personali, siete pregati di volerci contattare a mezzo telefono o E-Mail. Non è prevista la nomina di un DPO per la nostra attività.
FOLGEN DER NICHTBEREITSTELLUNG	CONSEGUENZE DELLA MANCATA COMUNICAZIONE
Es gibt keine gesetzliche Pflicht für die Bereitstellung der Daten. Ohne dieselben ist es allerdings nicht möglich unsere Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen.	Non siete obbligati per legge a fornirci i Vostri dati personali. Senza tali dati non sarà però possibile usufruire dei servizi di brokeraggio da noi offerti.
ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG	FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO
Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten für die Angebotserstellung, Vertragserfüllung, Rechnungslegung sowie ggf. Geltendmachung unserer Ansprüche für unsere Tätigkeit als Versicherungsbroker und Vermittler, die darin besteht, Versicherungsprodukte vorzustellen oder vorzuschlagen, Unterstützung und Beratung für diese Tätigkeit bereitzustellen und, sofern dies durch die Ernennung des Vermittlers vorgesehen ist, insbesondere für die Beratung beim Abschluss von Verträgen oder bei der Erfüllung oder Asuzahlung im Schadensfall. Wir verarbeiten hauptsächlich anagrafische Daten, Vermögensdaten, Daten zu den zu schützenden Personen oder Sachen, Daten zu den Versicherungsverträgen und im Bedarfsfall auch besondere Kategorien von Daten (Gesundheitsdaten). Art. 6, Abs 1, Buchstabe b), DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten.	Trattiamo i Vostri dati personali per la preparazione dell'offerta, l'adempimento al contratto, la fatturazione e, ove necessario, l'esercizio dei nostri diritti per l'attività di consulenza e intermediazione assicurativa consistente nel presentare o proporre prodotti assicurativi, nel prestare assistenza e consulenza finalizzate a tale attività e, se previsto dall'incarico intermedio, nella conclusione dei contratti ovvero nella collaborazione alla gestione o all'esecuzione, segnatamente in caso di sinistri, dei contratti stipulati. Trattiamo soprattutto dati comuni anagrafici, dati patrimoniali, dati inerenti le persone o le cose da tutelare, dati relativi ai contratti di assicurazione ed, ove necessario, dati particolari (dati sulla salute); La base giuridica del trattamento è rappresentata dall'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali).
KATEGORIEN VON EMPFÄNGERN	CATEGORIE DI DESTINATARI
Die Daten können von unseren Mitarbeitern / Beratern als verantwortliche / autorisierte Subjekte für die Verarbeitung verarbeitet oder an andere Partner für die Erbringung von Dienstleistungen weitergegeben werden (z.B. Versicherungsunternehmen, Mitversicherungs- und Rückversicherungsunternehmen; Bank- / Finanzinstitute; Hilfsunternehmen, Agenten, Versicherungssubagenten, Makler, Experten), die als autonome Verantwortliche fungieren können oder eigenständige Verantwortliche sind. Alle Empfänger sind gemäß dem Gesetz zur Vertraulichkeit verpflichtet. Die Daten können auch auf der Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen der Polizei oder den Behörden mitgeteilt werden.	I dati potranno essere trattati da nostri dipendenti/collaboratori/consulenti in qualità di soggetti responsabili/autorizzati al trattamento ed istruiti in tal senso; ovvero comunicati ad altri soggetti partner dei nostri servizi/forniture (ad esempio: imprese di assicurazione, coassicurazione e riassicurazione; istituti bancari/finanziari; società di assistenza, agenti, subagenti di assicurazione; broker; periti) che possono agire in qualità di autonomi titolari o responsabili dei dati ai sensi di legge; tutti i destinatari sono vincolati alla riservatezza ai sensi di legge. I dati potranno altresì essere comunicati alle forze dell'ordine o autorità in base a quanto previsto dalla legge.
ÜBERMITTLUNG AN DRITTLÄNDER ODER INTERNATIONALE ORGANISATIONEN	TRASMISSIONE A PAESI TERZI O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE
Ihre Daten werden <u>weder</u> an Drittländer <u>noch</u> internationale Organisationen übermittelt.	I Vostri dati personali <u>non</u> saranno trasmessi a paesi terzi o organizzazioni internazionali.
KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER SPEICHERDAUER	PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI (CRITERIO)
Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen gespeichert und dann gelöscht. Details zur Löschrategie erfahren Sie auf Anfrage via E-Mail, wie oben angegeben.	I Vostri dati saranno conservati per l'adempimento agli obblighi imposti dalla legge e poi cancellati. Per dettagli sulla strategia di cancellazione dei dati, siete pregati di contattarci a mezzo mail, come sopra indicato.
IHRE RECHTE	I VOSTRI DIRITTI
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it)	Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art. 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)
AUTOMATISIERTEN ENTSCHEIDUNGSFINDUNG	PROCESSO DECISIONALE AUTOMATIZZATO
Bei der Nutzung unserer Dienste sind Sie <u>keiner</u> automatisierten Verarbeitung – einschließlich Profiling – unterworfen.	Se utilizzate i nostri servizi <u>non</u> sarete in nessun caso soggetti a processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione.

<i>Diese Datenschutzerklärung wird fortlaufend angepasst.</i>	<i>Questa informativa sarà aggiornata regolarmente.</i>
Meran, am 05.10.2020	Merano, lì 05.10.2020
Letzte Abänderung: 07.10.2020	Ultima modifica: 07.10.2020
Sabine Gruber Versicherungen	Sabine Gruber Assicurazioni

Bestätigung über den Erhalt des Informations-schreibens zum Datenschutz der Sabine Gruber Versicherungen	Conferma di ricevimento informativa privacy di Sabine Gruber Assicurazioni
NAME+VORNAME/FIRMA : ST.NR./MWST.NR:	COGNOME+NOME/DITTA: C.F./P.IVA:
Ich habe die oben genannten Informationen erhalten, gelesen und verstanden. Eine Kopie wurde mir ausgehändigt.	Ho ricevuto l'informativa sopra menzionata, l'ho letta e compresa. Mi è stata consegnata una copia.
Datum: Unterschrift:	Data: Firma:
Bestätigung über den Erhalt des Informations-schreibens zum Datenschutz der HDI Assicurazioni	Conferma di ricevimento informativa privacy di HDI Assicurazioni
Ich habe die oben genannten Informationen erhalten, gelesen und verstanden. Eine Kopie wurde mir ausgehändigt.	Ho ricevuto l'informativa sopra menzionata, l'ho letta e compresa. Mi è stata consegnata una copia.
Unterschrift:	Firma:
Bestätigung über den Erhalt des Informations-schreibens zum Datenschutz der TIROLER Versicherung	Conferma di ricevimento informativa privacy di TIROLER Assicurazioni
Ich habe die oben genannten Informationen erhalten, gelesen und verstanden. Eine Kopie wurde mir ausgehändigt.	Ho ricevuto l'informativa sopra menzionata, l'ho letta e compresa. Mi è stata consegnata una copia.
Unterschrift:	Firma:
Bestätigung über den Erhalt des Informations-schreibens zum Datenschutz der MERKUR	Conferma di ricevimento informativa privacy di MERKUR
Ich habe die oben genannten Informationen erhalten, gelesen und verstanden. Eine Kopie wurde mir ausgehändigt.	Ho ricevuto l'informativa sopra menzionata, l'ho letta e compresa. Mi è stata consegnata una copia.
Angabe des Kommunikationskanals	Canale di comunicazione
Für die vertrauliche Korrespondenz bitte ich bis auf Widerruf folgende E-Mail-Adresse zu verwenden: E-MAIL _____	Per la corrispondenza la quale riguarda informazioni confidenziali metto a disposizione fino alla revoca la seguente e-mail: e-mail: _____
ORT, DATUM: Meran, am	LUOGO, DATA: Merano, lì.....
UNTERSCHRIFT.....	FIRMA.....
Einwilligung für den Erhalt von Informationsmaterial	Consenso per la ricezione di materiale informativo
Mit meiner Unterschrift willige ich ein, dass ich meine personenbezogenen Daten wie Adresse und E-Mail für die Übermittlung von Informationsmaterial zu Versicherungsdienstleistungen der Versicherungsagentur Gruber (ca. 1-mal pro Woche) verwendet werden dürfen. Diese Einwilligung ist freiwillig und kann jederzeit schriftlich mittels E-Mail an info@sabine-gruber.it ohne Angabe von Gründen widerrufen werden. Als Betroffener im Sinne der DSGVO haben Sie gemäß Art 16 ff das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung und Widerspruch im Zusammenhang mit der Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten. Ich erteile meine Einwilligung:	Con la firma presto il consenso che i miei dati personali quale Indirizzo ed e-mail possono essere utilizzati per la trasmissione di materiale informativo dei prodotti assicurativi di Sabine Gruber Assicurazioni (ca. 1 volta la settimana). Il consenso è libero e può essere revocato in qualsiasi momento tramite e-mail a info@sabine-gruber.it senza la specificazione dei motivi. In ogni caso lei ha i diritti di cui all'Art. 16 e ss. GDPR quale la rettifica, cancellazione, limitazione del trattamento e il diritto di opposizione. Presto il mio consenso:
☐ JA ☐ NEIN (bitte ankreuzen)	☐ SI ☐ NO (prego barrare la casella)
ORT, DATUM: Meran, am	LUOGO, DATA: Merano, lì.....
UNTERSCHRIFT.....	FIRMA.....